

CELEBRATING CERÁMICA
HISPANIC HERITAGE MONTH 2013

CELEBRANDO CERÁMICA
EL MES DE LA HERENCIA HISPANA 2013

FAMILY DAY DÍA FAMILIAR

14th OF SEPTEMBER | 14 DE SEPTIEMBRE

10 am – 4:30 pm



POTOMAC ATRIUM ATRIO DEL POTOMAC

Throughout the Day | Todo el día

The Natural World Demonstration Area | Área de demostración del "Mundo Natural"

- ◆ Explore the world of Cerámica through the plants and animals that inhabit the region.
Explore el mundo de la Cerámica a través de las plantas y los animales que habitan la región.
- ◆ Hands-on activity: Make your own jaguar mask and learn about this feline's place in Central American culture.
Actividades prácticas: confeccione su propia máscara de jaguar y aprenda acerca del lugar que ocupa este felino en la cultura centroamericana.

Everyday Life Demonstration Area | Área de demostración de "La vida cotidiana"

- ◆ Learn more about traditional life in Central America.
Aprenda más sobre la vida tradicional de Centro América.
- ◆ Hands-on activity: Learn how Mayan artists made pigments and tools using things found in nature. Use ancient Mayan symbols, or contemporary symbols, to create your own Mayan-inspired art — art that tells your own story!
Actividad práctica: aprenda cómo los artistas mayas preparaban pigmentos (colores) y herramientas con elementos que hallaban en la naturaleza. Utilice símbolos mayas antiguos o símbolos contemporáneos para crear su propia pieza de arte de inspiración maya, tal que cuente su propia historia.

Musical Performances | Actuaciones musicales

12:30	La Chanchona de los Hermanos Lovo (El Salvador)
1:30	Sol y Rumba (Honduras)
2:30	La Chanchona de los Hermanos Lovo (El Salvador)
3:30	Sol y Rumba (Honduras)

OUTDOOR AMPHITHEATER ANFITEATRO AL AIRE LIBRE

Throughout the Day | Todo el día

- ◆ Music, dance, and storytelling: Explore Central America through the performing arts. Activity: Learn a dance inspired by Mayan art.
Música, danza y cuentos: explore Centroamérica a través de las artes escénicas. Actividad: aprenda una danza inspirada en el arte maya.
- ◆ Hands-on activity: Make your own ceramic flute.
Actividad práctica: fabrique su propia flauta de cerámica.

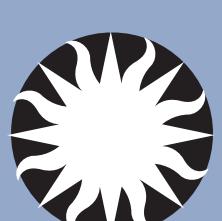
Demonstrations and Performances | Demostraciones y actuaciones

10:30	Central American food demonstration – Make your own tamal Demostración de la cocina centroamericana – Aprenda a hacer su propio tamal
11:00	Traditional Mayan dance performance – Grupo Awal Espectáculo de danza tradicional maya – Grupo Awal
11:30	Songs and storytelling – José Luis Orozco Canciones y cuentos – José Luis Orozco
12:00	Interactive dance demonstration – Grupo Awal Demostración de danza interactiva – Grupo Awal
1:00	Traditional Honduran dance performance – Grupo Folklórico Raíces Hondureñas Espectáculo de danza tradicional hondureña – Grupo folklórico Raíces Hondureñas
2:00	Songs and storytelling – José Luis Orozco Canciones y cuentos – José Luis Orozco
3:00	Traditional Mayan dance performance – Grupo Awal Espectáculo de danza tradicional maya – Grupo Awal
4:00	Grupo Folklórico Raíces Hondureñas – Traditional Honduran dance Grupo folklórico Raíces Hondureñas – Danza tradicional hondureña

imagineNATIONS ACTIVITY CENTER CENTRO DE ACTIVIDADES imagineNATIONS

11:30 – 12 noon and 1:30 – 4:30

- ◆ Be inspired by the pottery on display and learn to make your own Central American ceramic pot!
Inspírese en la cerámica exhibida y aprenda a hacer su propia vasija de cerámica centroamericana!
- ◆ Seating is limited and on a first come, first served basis. Tickets are required for the craft portion of the workshop. Free tickets will be available in the imagineNATIONS Activity Center. Groups (schools, camps, etc.) must be registered for the activity center to participate in the program.
Los asientos son limitados y ocupados por orden de llegada. Para la porción del taller de cerámica se requiere entrada. Puede retirar su entrada gratuita en el Centro de Actividades de imagineNATIONS. Para participar en el programa, los grupos (escuelas, colonias de vacaciones, etc.) deben inscribirse en el centro de actividades.



Smithsonian

More Hispanic Heritage Month events: SmithsonianEducation.org/Heritage
Más eventos del Mes de la Herencia Hispana: SmithsonianEducation.org/Heritage

Activity: Make your own cocoa beverage at home.

Actividad: Haga su propia bebida de cacao en casa.

Latin Hot Chocolate

48 ounces of milk
16 ounces heavy cream
4 each chipotle pepper, dried
2 each chiles de arbol, dried
6 ounces honey
1 ½ tablespoons vanilla extract
1 each cayenne pepper, dried
6 ounces Abuelita Mexican Chocolate
6 ounces Ibarra Mexican Chocolate

In heavy sauce pan, heat milk and heavy cream over medium heat with the dried chilies bring to a simmer. Remove from heat and add the honey, chocolate and vanilla and swirl with the molinillo and melt the chocolate remove chilies. Pour into pitcher. Swirl with the molinillo to froth.

Recipe courtesy of William E. Bednar. Chef at Stars and Stripes Café at the National Museum of American History.

Receta de Chocolate Caliente

48 onzas de leche
16 onzas de crema
4 chiles chipotle, secos
2 chiles de árbol, secos
5 onzas de miel de abeja
1 ½ cucharadas de extracto de vainilla
1 pimienta de cayena, seca
6 onzas de chocolate Abuelita
6 onzas de chocolate Ibarra

En una olla, calienta la leche y crema con los chiles secos a fuego lento. Remueve la mezcla del fuego y añade la miel, chocolate, y extracto de vainilla. Mézclalo con el molinillo o un batidor. Espera que se derrita el chocolate y bátelo y remueve los chiles. Transfiere el líquido a una jarra y bátelo con el molinillo hasta que haga espuma.

Receta cortesía de Willia E. Bednar. Chef en el Stars and Stripes Café del Museo Nacional de Historia Americana.

Word Search

The Animals of Central America

Find the words in the word bank in the word search below.

A	N	H	G	P	E	A	D	L	C	M	T	J	I	A
U	R	O	Y	T	X	J	H	R	W	N	B	R	J	G
M	C	M	K	P	N	C	J	B	A	F	X	P	L	W
W	H	E	A	R	P	Z	H	I	Y	Z	X	T	J	W
C	L	R	E	D	R	A	U	G	A	J	I	Z	C	V
V	X	E	F	W	I	P	C	N	Q	V	B	L	S	O
S	D	U	Q	K	V	L	D	U	R	U	A	Y	W	J
N	E	P	F	Z	G	J	L	D	R	L	T	L	D	E
C	X	I	M	L	G	X	E	O	M	T	F	R	O	G
F	R	Q	A	I	S	N	J	O	K	U	M	V	R	S
F	K	A	V	X	X	Z	N	P	R	R	E	O	V	Q
S	L	A	B	X	O	K	E	A	A	E	L	R	W	F
G	E	W	C	J	E	Z	E	F	H	H	S	W	U	P
P	Z	M	X	Y	Y	J	C	X	S	S	D	Z	V	E
A	N	C	H	F	O	D	S	K	S	Q	Q	Z	J	T

Word Bank

Armadillo
Monkey
Bat
Jaguar

Deer
Owl
Frog
Lizard

Shark
Crab
Vulture

Busca palabras

Los animales de Centroamérica

Encuentra los animales de la lista dentro de la sopa de letras

A	O	O	R	Q	O	E	G	A	X	Y	Ú	M	E	H
E	D	J	B	Q	R	E	R	F	F	T	X	A	N	F
N	Q	T	E	B	U	M	L	R	F	Z	A	D	H	D
E	C	Y	Ú	R	A	N	A	R	T	V	U	P	K	B
Z	M	H	C	D	G	U	V	E	N	A	D	O	I	Y
P	O	X	I	C	G	N	H	Z	T	U	W	P	F	R
W	S	L	A	A	A	I	A	V	I	R	B	U	K	X
G	L	Y	J	Y	G	K	W	C	H	G	N	Q	W	H
O	K	E	T	O	L	I	P	O	Z	X	L	M	O	I
M	Y	E	A	Y	X	K	H	I	J	D	A	Q	T	H
O	I	V	I	Z	U	U	N	O	F	M	R	H	R	J
N	F	K	S	P	I	V	M	S	C	N	Ú	W	A	N
O	T	Y	Z	P	T	H	Z	U	N	A	Y	T	G	N
Ú	T	E	W	D	Q	B	X	I	N	E	N	O	A	U
V	J	A	M	P	U	U	I	U	H	L	K	T	L	C

Banco de Palabras:

Armadillo
Mono
Jaguar
Tapir

Venado
Búho
Rana
Lagarto

Zopilote
Cangrejo